



INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI
MINISZTERIUM
HAJÓZÁSI HATÓSÁGI FŐOSZTÁLY

Budapest, 14/03/2020

12/Du/2020. számú Hajósoknak Szóló Hirdetmény

Notice to Skippers No. 12/Du/2020.

Közegészségügyi veszély miatti hajózási korlátozás a Duna magyarországi szakaszán
Restriction of navigation due to public health danger in the Hungarian section of the Danube

A víziközlekedésről szóló 2000. évi XLII. törvény 56.§ -nak, valamint az 57/2011. (XI. 22.) NFM rendelet mellékleteként kiadott Hajózási Szabályzat (a továbbiakban: HSZ) I. rész 1.06 cikkének, továbbá a II. rész 1.04, és 1.11 cikkének megfelelően, az alábbi hirdetményt teszem közzé:

According to the 56. § of the act XLII of 2000 on water transport and the 57/2011. (XI. 22.) NFM Decree on Navigation Regulations (hereinafter referred to as HSZ), Part I, Article 1.06, and Article II. 1.04 and 1.11 of Part I, I'm publishing the following notice:

A SARS-CoV-2 koronavírus okozta COVID-19 betegség által keletkezett közegészségügyi veszély miatt a Duna és mellékvízei magyarországi szakaszán

2020.03.14. 24:00 órától visszavonásig

minden kabinos személyszállító hajóról tilos kiszállni, azzal kikötni és horgonyozni.

A kabinos személyhajók részére csak a tranzit forgalomban történő áthajózás engedélyezett Magyarország területén.

Minden olyan teherhajó, amely nem szándékozik Magyarország területén árut rakodni, kirakodni vagy átrakodni, annak tilos kikötni.

A tranzit forgalomban közlekedő teherhajók számára megengedett, hogy a Duna és mellékvízei veszteglőhelyeit használják, amennyiben a kötelező pihenőidő kivétele ezt szükségessé teszi. Magyarország területén tilos a hajó személyzetének kiszállni és beszállni.

Valamennyi teherhajó, amely rakományának rendeltetési helye Magyarország területén található kikötő vagy kikötőhely, azok számára korlátozások nélkül szabad a be- és kirakodás vagy átrakodás a kikötőkben és kikötőhelyeken.

A víziúton, a veszteglőhelyeken, valamint a kikötőkben is tilos a személyzet cseréje.

Magyar állampolgárok hazatérése, a hajóról történő kiszállása, az egészségügyi előírások betartása mellett, megengedett.

In connection with the danger of the COVID-19 illness caused by the SARS-CoV-2 coronavirus on the territory of Hungary

from 14.03.2020 24:00 until further notice,

12/Du/2020. számú Hajósoknak Szóló Hirdetmény

all passenger cabin vessels are forbidden to land, berth and anchor on the Danube waterway and its navigable tributaries.

Passenger cabin vessels are allowed to navigate through the territory of Hungary in transit mode only.

All cargo vessels not intending to load, unload or tranship the goods are forbidden to land and berth in ports and berths on the Danube waterway and its navigable tributaries.

Cargo vessels navigating in transit mode are allowed to use the anchorages on the Danube waterway and its navigable tributaries only when necessary to observe the working regime of the vessel crew. The vessels' crews are forbidden to disembark.

All cargo vessels of which the destination is port or berth on the territory of Hungary are allowed to load, unload or tranship in the ports and berths without limitations.

The vessel navigating on the waterways, as well as in the ports and berths of Hungary are forbidden to change the crews.

The return and disembarkation from the ship of Hungarian nationals, subject to compliance with health regulations, is permitted.

A hirdetményben foglalt szabályozás betartása, illetve végrehajtása a víziközlekedésben résztvevők részére az 57/2011.(XI.22.) NFM rendelettel kihirdetett Hajózási Szabályzat I. részének 1.22 cikkében, valamint II. részének 1.11 cikkében foglaltak alapján kötelező.

Compliance with and enforcement of the regulations contained in the notice is mandatory for the waterway transport operators according to Article 1.22 of Part I and Article 1.11 of Part II. of the HSZ published in Decree 57/2011.

Budapest, 2020. március 14.

Bellyei Csaba sk.

főosztályvezető

Head of Department for Shipping Authority